

## HR

**PAZIN** je administrativno sjedište Istarske županije i još je u 19. stoljeću, najvećim dijelom zbog središnjeg položaja na poluotoku, ali i svog značaja, zaslužio naziv „srce Istre.“ Prvi put je spomenut 983 godine kao Castrum Pisinuim. Broj stanovnika: 4.386 (8.638), nadmorska visina: 270 m.

**1. PAZINSKI KAŠTEL (983.)** najveća je i najbolje sačuvana srednjevjekovna utvrda u Istri. U pisanim se dokumentima spominje od 983. godine. Od tog je vremena Pazinski kaštel, zajedno s naseljem koje se polako širilo oko njega, mnogo puta bio poklanjan, osvajan i pljačkan, rušen, pregrađivan i davan u zakup. Mijenjao je vlasnike, upravitelje, ali i nazive. Danas su u njemu smješteni Etnografski muzej Istre (www.emi.hr) i Muzej grada Pazina (www.muzej-pazin.hr).

**2. PAZINSKA JAMA** je vrhunska prirodna atrakcija, koja nije ostavila ravnodušnim Dante Alighieria ni Julesa Vernea, kao ni mnoge druge, koji su imali priliku vidjeti ovo jedinstveno djelo prirode. U gradu najmarkantnijeg primjera krške evolucije u Istri i široj okolici te na stotinjak metara ispod najvećeg i najbolje sačuvanog srednjovjekovnog kaštela u Istri ponire najveća istarska ponornica Pazinčica. Rijeka Pazinčica u svom toku formira brojne, veće ili manje, kaskade od kojih su najzanimljiviji Pazinski te Zarečki krov. Dio Pazinske jame moguće je istražiti i upoznati kratkom šetnjom po pješačkoj stazi s južne strane. Ukoliko ste ljubitelj adrenalina, udite u jamu s iskusnim speleolozima i istražite podzemni svijet u atraktivnoj speleoavanturi ili pak preletite Pazinsku jamu na Zip line-u.

**3. ŽUPNA CRKVA SVETOG NIKOLE (1266.)** ima jedinstveni mrežasti gotički svod prezbiterja s ciklusom kasnogotičkih fresaka naslikanih oko 1460. Uz crkvu je 1705. podignut 45 m visok zvonik.

**4. FRANJEVAČKI SAMOSTAN** i crkva Pohodenja Blažene Djevice Marije, potječu iz sredi-ne 15. stoljeća. Crkva ima kasnogotički prezbiterij po uzoru na crkvu sv. Nikole.

### DE

**PAZIN** ist das Verwaltungszentrum des Landkreises Istrien und verdiente sich bereits im 19. Jh. hauptsächlich wegen der zentralen Lagen auf der Halbinsel, aber auch wegen seiner Bedeutung die Bezeichnung „Herz Istriens“. Zum ersten Mal wurde es im Jahr 983 als Castrum Pisinum erwähnt. Einwohnerzahl: 4.386 (8.638), Meereshöhe: 270 m.

**1. DAS KASTELL VON PAZIN (983.)** ist die größte und besterhaltene mittelalterliche Festung in Istrien. In geschriebenen Dokumenten wird es seit dem Jahr 983. erwähnt. Seit jener Zeit wurde das Kastell von Pazin, zusammen mit der Siedlung welche sich langsam um es herum bildete, oftmals verschenkt, erobert und ausgeraubt, zerstört, umgebaut und in Pacht gegeben. Es hat Besitzer, Leiter und Namen gewechselt. Heute sind im Kastell das Ethnographische Museum Istriens (www.emi.hr) und des Museums der Stadt Pazin (www.muzej-pazin.hr) untergebracht.

**2. DIE HÖHLE VON PAZIN** ist eine einmalige natürliche Attraktion, welche weder Dante Alighieria noch Jules Verne, sowie viele andere gleichmütig ließ, welche die Gelegenheit hatten, dieses einzigartige Werk der Natur zu sehen. In der Stadt des markantesten Exemplars der Karstevolution in Istrien und breiter Umgebung, sowie einige hunderte Meter unterhalb des größten und besterhaltenen mittelalterlichen Kastells in Istriens versichert der größte istrische unterirdische Wasserlauf - Pazinčica. Der Fluss Pazinčica formt in seinem Lauf zahlreiche, größere oder kleiner, Kaskaden von welchen die interessantesten „Pazinski krov“ sowie „Zarečki krov“ sind. Es ist möglich einen Teil der Höhle von Pazin zu erforschen und bei einem kurzen Spaziergang entlang des Fußgängerwegs auf der südlichen Seite kennenzulernen. Falls Sie Liebhaber des Adrenalins sind, dann besuchen Sie die Höhle von Pazin in Begleitung eines erfahrenen Speläologen und erkunden die unterirdische Welt beim attraktiven Speleo Abenteuer oder überfliegen Sie die Grube von Pazin mit der Zip line.

**3. DIE PFARRKIRCHE DES HL. NIKOLAUS (1266.)** besitzt ein einzigartiges, netzartiges Gewölbe des Presbyteriums mit spätgotischem Freskenzyklus, abgebildet um das Jahr 1460. Neben der Kirche wurde im Jahre 1705 ein 45 m hoher Glockenturm errichtet.

**4. DAS FRANZISKANERKLOSTER** und die Kirche des Besuchs der seligen Jungfrau Maria stammen aus der Mitte des 15. Jahrhunderts. Die Kirche hat ein spätgotisches Presbyterium nach Leitbild der Kirche des HL. Nikolaus.

## IT

**PAZIN-PISINO** è il centro amministrativo della Regione Istriana che porta orgogliosamente il nome "cuore dell'Istria" già dal XIX secolo, in gran parte dovuto alla posizione centrale nella penisola, ma anche alla sua importanza. Fu menzionato per la prima volta nel 938 come Castrum Pisinuim. Numero di abitanti: 4.386 (8.638), altitudine: 270 m.

**1. IL CASTELLO DI PAZIN-PISINO (983.)** è la fortezza medievale più grande e meglio conservata dell'Istria, e viene menzionata nei documenti scritti dal 983. Da quel periodo in poi, il Castello di Pisino, insieme all'insediamento che pian piano si formava attorno ad esso, fu conquistato e saccheggiato, distrutto, ricostruito e anche dato in affitto. Ha cambiato governanti e gestori, oltre che nomi. Oggi il castello ospita il Museo Etnografico dell'Istria (www.emi.hr) e il Museo della Città di Pisino (www.muzej-pazin.hr).

**2. LA GROTTA DI PAZIN-PISINO** è un'attrazione naturale straordinaria che non ha lasciato indifferenti neanche Dante Alighieri, Jules Verne o i tanti che hanno avuto l'opportunità di ammirare quest'opera unica della natura. Nella città che vanta l'esempio più imponente dell'evoluzione carsica in Istria e nelle regioni limitrofe, a centinaia di metri sotto il castello medievale più grande e meglio conservato dell'Istria, si cela il maggior fiume sotterraneo della penisola - Pazinčica. La corrente del fiume forma numerose cascate grandi e piccole, tra le cui le più interessanti sono sicuramente Pazinski krov e Zarečki krov. Una parte della grotta di Pazin può essere esplorata con una breve passeggiata lungo il sentiero meridionale. Se amate l'adrenalina, invece, entrate nella grotta in compagnia di speleologi esperti e scoprite il mondo sotterraneo in un'affascinante avventura speleologica o volateci sopra con la Zip line.

**3. LA CHIESA PARROCCHIALE DI SAN NICOLÒ (1266.)** sfoggia un'unica volta gotica a rete nel presbiterio, con un ciclo di affreschi del tardo gotico risalenti all'incirca al 1460. Nel 1705., accanto alla chiesa è stato eretto il campanile alto 45 m

**4. IL MONASTERO FRANCESCANO** e la chiesa della Visitazione della Beata Vergine Maria, risalgono alla metà del XV secolo. La chiesa è arricchita da un presbiterio di tardo gotico, sul modello della chiesa di San Nicolò.

#### GB

**PAZIN** is the administrative centre of the Region of Istria and has proudly been bearing the name "Heart of Istria" since the 19th century, mainly because of its central position on the peninsula, but also due to its importance. It was mentioned for the first time in 983 as Castrum Pisinum. Number of inhabitants: 4.386 (8.638), elevation: 270 m

**1. PAZIN CASTLE (983.)** is the largest and best-preserved medieval fortress in Istria. It has been mentioned in written documents since 983. and from that period on, together with the settlement that slowly expanded around it, Pazin Castle has been endowed, conquered and sacked, destroyed, rebuilt and sub-leased. It was ruled by a number of different owners and managers and also changed its name. Today the Castle hosts the Ethnographic Museum of Istria (www.emi.hr) and the Pazin Town Museum (www.muzej-pazin.hr).

**2. PAZIN ABYSS** is a distinguished natural attraction that left Dante Alighieri, Jules Verne and many others who had the chance of seeing this unique piece of nature breathless. In the town of the most striking example of karst evolution in Istria and its wider surroundings, and around hundred metres below the largest and best-preserved medieval castle in Istria, plunges the largest Istrian underground river - Pazinčica. In its flow, the Pazinčica forms a number of, smaller or larger, cascades among which the most compelling are the Pazinski and the Zarečki krov. Part of the Abyss in Pazin can be explored and discovered during a short walk along the footpath on the south side. If you are an adrenalin addict, you can enter the abyss accompanied by experienced speleologists and explore the underground world in an attractive Speleo Adventure or fly over it on a Zip Line.

**3. ST. NICHOLAS' PARISH CHURCH (1266.)** preserves a unique net-like gothic presbytery vault with a cycle of late-gothic frescoes painted around 1460. In 1705., a 45 m high bell tower was built by the church.

**4. FRANCISCAN MONASTERY** and the Church of the Visitation of the Blessed Virgin Mary date back to the 15th century. The church is adorned with a late gothic presbytery modelled on St. Nicholas' Church.



#### PREPORUKE / HIGHLIGHTS:

u Pazinskom kaštelu / in Pazin`s Castle: ETNOGRAFSKI MUZEJ ISTRE i MUZEJ GRADA PAZINA, Trg Istarskog razvoda 1, otvoreno/open: 10:00 – 18:00 (15.04.-15.10), pon. zatvoreno / Mon closed, VII, VIII otvoreno svaki dan / open everyday

ZIP LINE PAZINSKA JAMA, Šime Kurelića 4, mob. +385 (0)91 543 7718 otvoreno/open: 10:00 – 19:00 (01.05.–01.10.), ostali mjeseci/other months: grupe po najavi / groups by arrangement

SPELEOAVANTURA PAZINSKA JAMA/ CAVING ADVENTURE Most Vršić (start), +385 (0)91 512 1528, otvoreno/open: po najavi / by arrangement mjeseci / months: VII, VIII 10:00, 13:00, 16:00



#### TURISTIČKA AGENCIJA / TOURIST AGENCY:

CONTINEO, Trg male Funtane 7, +385 (0)52 621 045



#### RESTORANI / RESTAURANTS:

Restaurant LOVAC, Šime Kurelića 4, +385 (0)52 624 324

Bistro POD LIPOM, Trg pod lipom 2a, +385 (0)52 622 022

Pizzeria PEPERONE, Franine i Jurine 6, + 385 (0)52 622 950

Grill JE SUIS INKA, Muntriljska 12, +385 (0)98 929 6563



#### SLASTICE I BRZA PREHRANA / CAKES & SNACKS:

ANTICA torte i kolači, Franine i Jurine 2b

LA MARENDA, Trg male Funtane 8

FAST FOOD „STOP“, 25. rujna 10/3

REGINEX Gastro, 25. rujna 11

GEMA caffè bar – slastičarnica, Trg slobode 2

MALIN caffè bar, Šetalište Pazinske gimnazije 8

ARENA, 25. rujna 13

BRIONKA, 25. rujna 10



#### SMJEŠTAJ / ACCOMMODATION

HOTEL LOVAC, (R 15x2, 7x1), Šime Kurelića 4, +385 (0)52 624 324

ALEN, (2Ap 4) Vrtlišće 9, +385 (0)99 221 4130

BELAC (Ap 2+2, R2), Stjepana Konzula Istranina 7, +385 (0)98 534 506

CASA DI ROSINA (H 4+2), Mečarski put 3, +385 (0)98 9044 729

DARIJA (Ap 2+2), Bože Milanovića 5, +385 (0)95 549 4426

FRAGULA (Ap2+2), Drščevka 22, +385 (0)91 619 6131

GAIA (StAp 3+1), Viktora Cara Emina 4, +385 (0)95 907 4908

GARDEN (Ap 2+2), Viktora Cara Emina 6, +385 (0)92 178 6900

DIANA (Ap 4+2), Zagrebačka 29, +385 (0)981975 626

KANELU (Ap4), Drščevka 17b, +385 (0)91 736 7668

KAŠTEL (Ap 4+2), Prilaz Kaštelu 20, +385 (0)91 622 5350

LAURA (Rx2, R1, StAp3, StAp4, Ap4), A. Kalca 10/a, +385 (0)99 593 9908

SANJA (Ap2+2), Muntriljska 2, +385 (0)98 967 2557

STARI GRAD (Ap 3+2), Vrtlišće 12, +385 (0)91 584 5568

SYNERGIA (Ap4+2), Rijavac 20, +385 (0)91 30 50 875



#### KORISNE INFORMACIJE / USEFUL INFORMATION

Jedinstveni broj za hitne slučajeve (Emergency call) +385 112

Hitna medicinska služba (Ambulance), Jurja Dobrile 1, +385 (0)52 624 643

Ljekarne (Pharmacy), Radoš, Ulica 25. rujna 42, +385 (0)52 624 046

Pazin Šetalište, Šetalište Pazinske gimanzije 2, +385 (0)52 624 185

Veterinarska stanica (Veterinary station), Dubravica 5, +385 (0)52 624 410

Benzinska postaja (Gas station), Miroslava Bulešića 1A, +385(0)91 497 1121



#### SUVENIRNICE / SOUVENIR SHOP:

CONTINEO, Trg male Funtane 7

KANTUNIĆ, Franine i Jurine 14

KAŠTEL, Trg Istarskog razvoda 1

TASTE ISTRIA, Prilaz Kaštelu 3

SUVENIRI AION, Stari trg 6



#### INTERNET (računalo) / COMPUTER INTERNET USE:

GRADSKA KNJIŽNICA PAZIN, Šetalište Pazinske gimnazije 1



#### PRIJEVOZ / TRANSPORT

Autobusni kolodvor (Bus station), Ulica Miroslava Bulešića 2, +385 (0)52 624 364

Željeznički kolodvor (Train station), Stareh kostanji 2, +385 (0)52 624 310

Rent a car - Contineo Travel agency, Trg Male Funtane 7, +385 (0)52 621 045

Rent a bike - Contineo Travel agency, Trg Male Funtane 7, +385 (0)52 621 045

TAXI, Artis travel, +385 (0)91 220 4955



## PROBAJTE PAZINSKI CUKERANČIĆ

### PROBAJTE PAZINSKI CUKERANČIĆ

Pazinski cukerančić tradicionalna je slastica, čiji je način pripreme proglašen nematerijalnom kulturnom baštinom Republike Hrvatske.

Lokacije: Antica torte i kolači, Reginex, Kantunić, Buffet Bunker

## TASTE PAZINSKI CUKERANČIĆ

„Pazinski cukerančić“ is a traditional pastry whose special way of making it is declared as intangible cultural heritage of Croatia.

Locations: Antica torte i kolači, Reginex, Kantunić, Buffet Bunker

# PAZIN

www.central-istria.com

Plan grada  
City map  
Stadtplan  
Mappa della città



- 1 | Pazinski kaštel i muzeji | Pazin Castle and Museums  
Kastell von Pazin und Museums | Castello di Pazin-Pisino e musei
- 2 | Pazinska jama | Pazin Abyss  
Höhle Pazin | Grotta di Pazin-Pisino
- 3 | Župna crkva Sv. Nikole | St. Nicholas Parish Church  
Pfarrkirche des Hl. Nikolaus | Chiesa parrocchiale di San Nicolò
- 4 | Franjevački samostan | Franciscan Monastery  
Franziskanerkloster | Monastero francescano
- 5 | Spomen dom | Memorial Home  
Memorialhaus | Casa memoriale
- 6 | Državni arhiv | State Archives  
Staatsarchiv | Archivio statale
- 7 | Biskupsko sjemenište | Bishop's Seminary  
Priesterseminar | Seminario vescovile
- 8 | Zip Line (start)
- 9 | Speleo avantura (start) | Speleo adventure  
Speleo abenteuer | Avventura speleologica
- 10 | Dolina Pazinčice | Pazinčica Valley  
Das Tal des Flusses Pazinčica | Valle del fiume Pazinčica

## NASTANAK PAZINSKE JAME

Dragonja je bio div koji je stvorio rijeku Pazinčicu tako što je zaorao brazdu, a potom i Pazinsku jamu udarivši nogom u tlo, tik uz Pazinski kaštel, gdje i danas ponire rijeka.

## THE ORIGIN OF THE PAZIN ABYSS

Dragonja was a giant who created the Pazinčica River by plowing the furrow and then the Pazin abyss by knocking on the ground, just beside the Pazin Castle, where the river is still sinking underground.



Beram 6km  
Tinjan 13km  
Motovun 19km  
Poreč 33km

Cerovlje 8km  
Draguč 15km  
Rijeka 56km

Sv. Petar u Šumi 10km  
Žminj 13km  
Rovinj 35km  
Pula 43km

Lindar 4km  
Gračišće 8km  
Pičan 11km  
Labin 45km



Turistička zajednica središnje Istre  
Ente per il Turismo dell'Istria centrale  
Tourist board of central Istria  
Tourismusverband Zentral Istrien

Ulica Velog Jože 1, HR-52000 Pazin  
Hrvatska | Croatia | Croatia | Kroatien  
T. +385 52 622 460 | info@central-istria.com

centralistria central\_istria authenticistria

- |                |             |           |                 |          |             |           |                 |           |
|----------------|-------------|-----------|-----------------|----------|-------------|-----------|-----------------|-----------|
| Tourist office | Police      | Mechanic  | Tourist Agency  | Market   | Parking     | Pharmacy  | Railway station | Gift Shop |
| Post office    | Bus station | Caffe bar | Bank / exchange | Hospital | Gas station | Infirmary | Accommodation   | Store     |

